



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 January 2014

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 28 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 18 декабря 2013 года

[по докладу Третьего комитета (A/68/449 и Corr.1)]

68/137. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и резолюции, принятые Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹,

вновь подтверждая касающиеся трудящихся женщин-мигрантов положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека², Международной конференции по народонаселению и развитию³, четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁴ и Всемирной встречи в интересах социального развития⁵ и их обзоров,

вновь подтверждая также касающиеся женщин-мигрантов положения итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию⁶, в которых государства призываются эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, и стимулировать их активное участие, в соответствующих

¹ См. резолюцию 48/104.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶ Резолюция 66/288, приложение.

13-44769



Просьба отправить на вторичную переработку



случаях, в процессах, способствующих выработке решений, планированию и реализации стратегий и программ в области устойчивого развития на всех уровнях,

признавая роль Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), в том числе в поддержке национальных усилий по расширению экономических возможностей женщин, включая трудящихся женщин-мигрантов, и искоренению насилия в отношении них, в свете Стратегического плана Структуры «ООН-женщины» на 2014–2017 годы⁷, который в числе шести поставленных задач преследует цели расширения доступа женщин к экономическим возможностям, предотвращения насилия в отношении женщин и девочек и расширения доступа к услугам, оказываемым пострадавшим, и признавая директивную и программную деятельность Структуры «ООН-женщины», направленную на расширение прав и возможностей трудящихся женщин-мигрантов,

приветствуя согласованные выводы, принятые Комиссией по положению женщин в ходе ее пятьдесят седьмой сессии⁸, и принимая, в частности, к сведению соответствующее обязательство продолжать принимать и осуществлять меры по обеспечению социальной и правовой интеграции и защите женщин-мигрантов, включая трудящихся женщин-мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения, а также поощрять и отстаивать полное осуществление их прав человека и их права на защиту от насилия и эксплуатации, осуществлять стратегии и программы, учитывающие гендерный фактор, в интересах трудящихся женщин-мигрантов и предоставлять им безопасные и законные каналы, позволяющие им рассчитывать на признание их навыков и образования, создавать для них достойные условия труда и, в соответствующих случаях, содействовать обеспечению того, чтобы они могли заниматься производительной и достойной трудовой деятельностью, а также могли занять свое место на рынке труда,

ссылаясь на декларацию по итогам диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии⁹, состоявшегося 3 и 4 октября 2013 года, в которой была вновь подтверждена необходимость действенного поощрения соблюдения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, особенно прав и свобод женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием ролей и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения соблюдения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных повысить их уязвимость,

напоминая о том, что в декларации признается, что женщины и девочки составляют почти половину всех международных мигрантов на глобальном уровне и что необходимо решать проблему особой уязвимости женщин-мигрантов и девочек-мигрантов, в частности путем учета гендерной

⁷ UNW/2013/6.

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 7 (E/2013/27)*, глава I, раздел A.

⁹ Резолюция 68/4.

проблематики при разработке стратегий и укрепления национальных законов, институтов и программ по борьбе с гендерным насилием, в том числе применительно к торговле людьми и дискриминации, и в этой связи подчеркивается необходимость принятия надлежащих мер по защите трудящихся женщин-мигрантов во всех секторах, в том числе женщин-мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги,

приветствуя принятие Международной конференцией труда на ее сессии Конвенции № 189 и Рекомендации № 201 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги 16 июня 2011 года и вступление Конвенции в силу 5 сентября 2013 года и предлагая государствам рассмотреть вопрос о ее ратификации, призывая государства — участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁰ принять к сведению и рассмотреть рекомендацию общего характера № 26 о трудящихся женщинах-мигрантах, принятую Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ноябре 2008 года¹¹, и призывая государства — участники Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹² принять к сведению и рассмотреть замечание общего порядка № 1 о трудящихся-мигрантах, работающих в качестве домашней прислуги, принятое Комитетом по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в декабре 2010 года¹³, признавая, что они дополняют и подкрепляют друг друга,

признавая расширяющееся участие женщин в международной миграции, в значительной мере обусловленное социально-экономическими факторами, и что эта феминизация миграции требует более обстоятельного учета гендерной проблематики во всех стратегиях и усилиях, связанных с темой международной миграции,

подчеркивая общую ответственность и необходимость сотрудничества всех заинтересованных сторон, в частности стран происхождения, транзита и назначения, соответствующих региональных и международных организаций, частного сектора и гражданского общества, за создание условий, способствующих предотвращению и ликвидации насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией, путем принятия адресных мер и в этой связи признавая важное значение совместных и основанных на сотрудничестве подходов и стратегий на национальном, двустороннем, региональном и международном уровнях,

признавая, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие, оказывая благодаря своему труду экономическое и социальное воздействие на страны происхождения и назначения, и подчеркивая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работниц,

признавая также особую уязвимость и потребности женщин и их детей на всех этапах миграционного процесса — с момента принятия решения о

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/64/38)*, часть первая, приложение I, решение 42/L.

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

¹³ CMW/C/GC/1.

миграции и включая время проезда, официальной и неофициальной работы и процесс интеграции в общество принимающей страны, а также во время их возвращения в страны происхождения и их реинтеграции там,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу по-прежнему поступающих сообщений о серьезных злоупотреблениях и насилии в отношении женщин и девочек-мигрантов, в том числе о гендерном насилии, актах полового насилия, бытовом насилии и насилии в семье, проявлениях расизма и ксенофобии, дискриминации, грубых нарушениях трудовых норм и эксплуататорских условиях труда и современных формах рабства, в частности, всех формах принудительного труда и торговле людьми,

признавая, что сочетание, в частности, дискриминации по признаку пола, возраста, класса, расы и этнического происхождения и стереотипных представлений может усиливать дискриминацию, которой подвергаются трудящиеся женщины-мигранты, и что гендерное насилие является одной из форм дискриминации,

вновь подтверждая приверженность защите и содействию уважению прав человека всех женщин, в том числе без дискриминации женщин коренных народов, мигрирующих в поисках работы, и отмечая в этой связи то внимание, которое уделяется в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов¹⁴ ликвидации, в соответствующих случаях, всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин коренных народов,

отмечая, что приоритетной темой пятьдесят восьмой сессии Комиссии по положению женщин будет тема «Трудности и успехи в деле достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, касающихся женщин и девочек», и что миграция может обеспечивать возможности для равноправного, всеохватного и устойчивого роста и развития человеческого потенциала для стран происхождения и назначения, для мигрантов и для их семей, и в этой связи признавая потенциальную роль и вклад трудящихся женщин-мигрантов в ускорение процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и обеспечение возможностей для равноправного, всеохватного и устойчивого роста и развития человеческого потенциала,

будучи обеспокоена тем, что многие женщины-мигранты, которые работают в неформальном секторе экономики и выполняют менее квалифицированную работу, особенно подвержены злоупотреблениям и эксплуатации, привлекая в этой связи особое внимание к обязанности государств защищать права человека мигрантов для предотвращения злоупотреблений и эксплуатации и с обеспокоенностью отмечая, что многие трудящиеся женщины-мигранты берутся за работу, для которой они обладают слишком высокой квалификацией и на которой при этом они могут быть более уязвимы вследствие низкой оплаты труда и недостаточной социальной защиты,

особо отмечая потребность в объективной, всеобъемлющей и разнообразной информации, включая информацию и статистические данные в разбивке по полу и возрасту, и в учитывающих гендерные аспекты показателей для исследований и анализа, а также в широком обмене накопленным отдельными государствами-членами и гражданским обществом опытом и

¹⁴ Резолюция 61/295, приложение.

извлеченными ими уроками в деле разработки адресной политики и конкретных стратегий, непосредственно нацеленных на борьбу с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в контексте борьбы с дискриминацией,

сознавая, что перемещение значительного числа трудящихся женщин-мигрантов могут облегчать и делать возможным подложные или неправильно оформленные документы и фиктивные браки с целью миграции, что этот процесс может упрощаться, среди прочего, с помощью Интернета и что эти трудящиеся женщины-мигранты в большей степени подвержены риску злоупотреблений и эксплуатации,

признавая важность изучения связи между миграцией и торговлей людьми для реализации дальнейших усилий в направлении защиты трудящихся женщин-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений,

с удовлетворением отмечая ряд мер, принятых некоторыми странами назначения для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих на территориях под их юрисдикцией, и содействия их доступу к органам правосудия, таких, как создание учитывающих гендерные аспекты механизмов защиты трудящихся-мигрантов, содействие облегчению их доступа к механизмам подачи жалоб или оказание им помощи в ходе судебных разбирательств,

подчеркивая важную роль соответствующих договорных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении наблюдения за осуществлением конвенций о правах человека и надлежащих специальных процедур в рамках их соответствующих мандатов в решении проблемы насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также в защите и поощрении их прав человека и благополучия,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵;

2. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда, включая Конвенцию № 189 о достойных условиях труда для работающих в качестве домашней прислуги, и рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹², Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁶, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющих Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁷, Конвенцию о статусе апатридов 1954 года¹⁸ и Конвенцию о сокращении безгражданства 1961 года¹⁹, а также всех других договоров в

¹⁵ A/68/178.

¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2237, No. 39574.

¹⁷ *Ibid.*, vol. 2241, No. 39574.

¹⁸ *Ibid.*, vol. 360, No. 5158.

¹⁹ *Ibid.*, vol. 989, No. 14458.

области прав человека, которые способствуют защите прав трудящихся женщин-мигрантов, или о присоединении к ним и призывает также государства-члены осуществлять Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми²⁰;

3. *принимает к сведению* доклады Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, представленные Совету на его семнадцатой и двадцатой сессиях²¹, в частности обсуждение в них вопросов об уязвимости и сложном положении всех недокументированных мигрантов, включая негативное восприятие их обществом и ограниченность их возможностей в плане защиты, получения помощи и доступа к правосудию;

4. *призывает* всех специальных докладчиков Организации Объединенных Наций по правам человека, мандаты которых касаются вопросов насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, совершенствовать сбор и анализ информации по вопросам, охватываемым их мандатами и касающимся современных вызовов, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты, и рекомендует также правительствам сотрудничать со специальными докладчиками в этой связи;

5. *призывает* все правительства учитывать правозащитные и гендерные аспекты и подходы, ориентированные в первую очередь на человека, в законодательстве, политике и программах в сферах международной миграции и труда и занятости в соответствии с их обязательствами и обязанностями по документам в области прав человека для предотвращения насилия и дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений в отношении женщин-мигрантов и их защиты от них, принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы такая политика в сферах миграции и труда не приводила к усилению дискриминации, и, при необходимости, проводить исследования эффективности такого законодательства, политики и программ в целях определения отдачи от принятых мер и выявления достигнутых результатов в деятельности на благо трудящихся женщин-мигрантов;

6. *призывает* правительства принять или усилить меры для защиты прав человека трудящихся женщин-мигрантов, в том числе домашних работниц, независимо от их миграционного статуса, включая политику, регулирующую наем и определение на работу трудящихся женщин-мигрантов, рассмотреть вопрос о расширении диалога между государствами на тему разработки новаторских методов обеспечения легальных каналов миграции, в том числе в целях сдерживания нерегулируемой миграции, рассмотреть вопрос об учете в иммиграционном законодательстве гендерных факторов в целях предотвращения дискриминации и насилия в отношении женщин, в том числе когда речь идет о независимой, круговой и временной миграции, и рассмотреть вопрос о разрешении в соответствии с национальным законодательством женщинам-мигрантам, оказавшимся жертвами насилия, просить выдать им вид на жительство независимо от работодателей или супругов, которые подвергают их жестокому обращению, и ликвидировать системы спонсорства, ущемляющие права;

7. *настоятельно призывает* правительства укреплять двустороннее, региональное, межрегиональное и международное сотрудничество в борьбе с

²⁰ Резолюция 64/293.

²¹ A/HRC/17/33 и A/HRC/20/24.

насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов при полном соблюдении международного права, включая нормы международного права в области прав человека, а также активизировать усилия для снижения степени уязвимости трудящихся женщин-мигрантов путем облегчения эффективного доступа к органам правосудия и принятия эффективных мер по правоприменению и обеспечению судебного преследования, профилактики, наращивания потенциала, защиты жертв и их поддержки, обмена информацией и передовыми методами борьбы с насилием и дискриминацией в отношении трудящихся женщин-мигрантов и путем формирования связанных с устойчивым развитием альтернатив миграции в странах происхождения;

8. *настоятельно призывает также* правительства в максимальной степени учитывать интересы детей, принимая или укрепляя меры для поощрения и защиты прав человека девочек-мигрантов, включая несопровождаемых девочек, независимо от их иммиграционного статуса, для предотвращения эксплуатации их труда и их экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных надругательств по месту работы, включая работу в качестве домашней прислуги;

9. *настоятельно призывает далее* правительства настоятельно рекомендовать всем заинтересованным сторонам, особенно частному сектору, включая агентства по трудоустройству, занимающиеся наймом трудящихся женщин-мигрантов, заострить внимание на предотвращении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и увеличить финансовую помощь в этом отношении, в частности посредством содействия обеспечению доступа женщин к полезной и учитывающей гендерные факторы информации и просвещению, в том числе в отношении издержек и преимуществ миграции, прав и пособий, на получение которых они имеют право в странах происхождения и странах занятости, общих условий в странах занятости и процедур легальной миграции, а также обеспечить, чтобы законы и стратегии, регулирующие действия вербовщиков, работодателей и посредников, содействовали соблюдению и уважению прав человека трудящихся-мигрантов, особенно женщин;

10. *рекомендует* всем государствам устранить факторы, которые могут препятствовать транспарентному, безопасному, неограниченному и оперативному переводу денежных средств мигрантов в страны их происхождения или в любые другие страны, в том числе, в соответствующих случаях, путем сокращения операционных издержек и формирования понятных для женщин схем перевода денежных средств, сбережения и инвестирования, включая инвестиционные схемы диаспоры, в соответствии с применимым национальным законодательством и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии мер для решения других проблем, которые могут препятствовать доступу трудящихся женщин-мигрантов к их экономическим ресурсам и распоряжению ими;

11. *призывает* государства принимать меры для устранения структурных и коренных причин насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов посредством образования, распространения информации и просвещения, путем содействия расширению их возможностей и, в соответствующих случаях, их интеграции в формальную экономику, особенно на уровне структур, принимающих экономические решения, и поощрения их участия в жизни общества;

12. *призывает* правительства признавать право трудящихся женщин-мигрантов, независимо от иммиграционного статуса, иметь доступ к срочной медицинской помощи и в этой связи добиваться того, чтобы трудящиеся женщины-мигранты не подвергались дискриминации по причине беременности и деторождения, и в соответствии с национальным законодательством принимать меры по решению проблемы риска ВИЧ-инфекции, которому подвергаются мигранты, и способствовать их доступу к услугам по профилактике этого заболевания и лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции;

13. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, принять и ввести в действие законодательство и политику для защиты всех женщин-мигрантов, в том числе работающих в качестве домашней прислуги, а также предусмотреть в них и при необходимости усовершенствовать соответствующие механизмы контроля и инспекции согласно применимым конвенциям Международной организации труда и другим документам, с тем чтобы обеспечить соблюдение международных обязательств, и предоставить женщинам-мигрантам, работающим в качестве домашней прислуги, доступ к учитывающим гендерные аспекты и транспарентным механизмам подачи жалоб на работодателей, в том числе предусматривающим прекращение контрактов в случае трудовой или экономической эксплуатации, дискриминации, сексуальных домогательств, насилия и сексуальных посягательств на рабочем месте, подчеркивая при этом, что такие инструменты не должны карать трудящихся женщин-мигрантов, и призывает государства оперативно расследовать все нарушения их прав и наказывать виновных;

14. *призывает* правительства, действуя в сотрудничестве с международными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и другими заинтересованными сторонами, оказывать трудящимся женщинам-мигрантам, являющимся жертвами насилия, независимо от их иммиграционного статуса, в соответствии с внутренним законодательством, в полном объеме чрезвычайную помощь, обеспечивать защиту и, по возможности, предоставлять учитывающие гендерные аспекты услуги, принимая во внимание языковые и культурные особенности согласно соответствующим международным документам по правам человека и применимым конвенциям;

15. *призывает также* правительства обеспечить наличие законодательных положений и судебных процедур для доступа женщин к правосудию, усовершенствовать, создать или развивать правовую базу и учитывающие гендерные аспекты специальные стратегии, с тем чтобы целенаправленно обеспечивать удовлетворение потребностей и защиту прав трудящихся женщин-мигрантов, а также принять надлежащие меры для реформирования существующих законов и политики с учетом их потребностей и прав;

16. *призывает далее* правительства, особенно правительства стран происхождения и назначения, установить меры судебной и уголовной ответственности для наказания лиц, виновных в совершении насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и их пособников и создать учитывающие гендерные аспекты механизмы судебной защиты и отправления правосудия, к которым потерпевшие имели бы эффективный доступ и которые позволяли бы обеспечить изложение и рассмотрение мнений потерпевших на соответствующих этапах разбирательств, включая другие меры, которые

позволили бы потерпевшим присутствовать, по мере возможности, на судебных процессах, и в целях защиты трудящихся женщин-мигрантов, оказавшихся жертвами насилия в результате повторной виктимизации, в том числе со стороны властей;

17. *настоятельно призывает* все государства принять эффективные меры для прекращения произвольных арестов и содержания под стражей трудящихся женщин-мигрантов и предпринять шаги для предотвращения любых форм незаконного лишения свободы трудящихся женщин-мигрантов отдельными лицами или группами и наказания за это;

18. *призывает* правительства разрабатывать и осуществлять программы профессиональной подготовки для сотрудников своих правоохранительных, иммиграционных и пограничных органов, дипломатических и консульских учреждений и судебных органов, прокуроров и персонала государственных медицинских учреждений и других обслуживающих структур, с тем чтобы ознакомить этих государственных служащих с проблемой насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и сформировать у них навыки и взгляды, которые позволяли бы им выполнять свою работу добросовестно, профессионально и с учетом гендерных аспектов;

19. *призывает также* правительства содействовать обеспечению согласованности между стратегиями и программами в сферах миграции, труда и борьбы с торговлей людьми на базе прав человека и подходов, учитывающих гендерные аспекты и ориентированных в первую очередь на человека, обеспечивать защиту прав человека трудящихся женщин-мигрантов на протяжении всего миграционного процесса и активизировать усилия в целях предотвращения насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов, судебного преследования виновных в нем лиц, защиты потерпевших и их семей и оказания им поддержки;

20. *призывает* государства, в соответствии с положениями статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях²², в случае ареста трудящейся женщины-мигранта, ее заключения в тюрьму или взятия под стражу до суда или задержания в какой-либо другой форме обеспечивать, чтобы компетентные органы уважали ее право на свободу коммуникации с сотрудниками консульского учреждения страны, гражданкой которой она является, и на доступ к ним, и в этой связи, если она обращается с такой просьбой, незамедлительно уведомлять консульское учреждение государства ее гражданства;

21. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать с правительствами в рамках имеющихся ресурсов в целях углубления понимания вопросов, касающихся женщин и международной миграции, и усовершенствовать процессы сбора, распространения и анализа данных и информации в разбивке по полу и возрасту для оказания помощи в разработке политики в сферах миграции и труда, в частности учитывающей гендерные аспекты и обеспечивающей защиту прав человека, а также для содействия в оценке политики и продолжать поддерживать национальные усилия по борьбе с насилием в отношении трудящихся женщин-мигрантов на скоординированной основе таким образом,

²² United Nations, *Treaty Series*, vol. 596, No. 8638.

чтобы это способствовало эффективному их осуществлению, повышало их действенность и усиливало их положительный эффект для трудящихся женщин-мигрантов;

22. *призывает* правительства разрабатывать национальные стратегии, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов, основанные на самых последних и актуальных дезагрегированных по признаку пола данных и анализе, в тесной консультации с трудящимися женщинами-мигрантами и соответствующими заинтересованными сторонами на протяжении всего процесса разработки политики, а также рекомендует правительствам добиваться обеспечения этого процесса достаточными ресурсами и дополнения разрабатываемых стратегий поддающимися оценке целевыми показателями и параметрами, графиками и мерами по мониторингу и обеспечению подотчетности, в частности в отношении агентств по трудоустройству и занятости, работодателей и государственных чиновников, проводить анализ эффективности и налаживать многосекторальную координацию в странах происхождения, транзита и назначения и между ними через соответствующие механизмы;

23. *призывает* соответствующие правительства, особенно правительства стран происхождения, транзита и назначения, использовать опыт Организации Объединенных Наций, в том числе Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата и Структуры «ООН-женщины», при разработке и усовершенствовании соответствующих национальных методик сбора, анализа и распространения дезагрегированных по признаку пола данных, которые позволяли бы готовить сопоставимые данные, и систем отслеживания и отчетности о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и, где это возможно, о нарушениях их прав на всех этапах миграционного процесса и призывает:

a) продолжать изучение последствий насилия в отношении женщин, включая трудящихся-мигрантов, для самих женщин, их семей и их общин;

b) проводить анализ имеющихся у трудящихся женщин-мигрантов возможностей и их влияния на развитие;

c) повышать качество макроданных о денежных переводах в целях надлежащей разработки политики и ее осуществления;

24. *просит* правительства и международные организации принять надлежащие меры и должным образом учитывать положения Декларации по итогам диалога Организации Объединенных Наций на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии⁹, проведенного в Нью-Йорке 3 и 4 октября 2013 года, с тем чтобы права человека и развитие человеческого потенциала как аспекты миграции женщин были должным образом интегрированы в стратегии и практику развития на национальном, региональном и международном уровнях, например в стратегии сокращения масштабов нищеты и стратегии, направленные на ускорение процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

25. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации продолжать и наращивать свои усилия и поощрять партнерство со всеми заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества, и координировать свою деятельность в направлении содействия эффективному осуществлению соответствующих международных и региональных договоров с целью повышения их

действенности, проявляющейся в конкретных положительных сдвигах в осуществлении прав трудящихся женщин-мигрантов;

26. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии всеобъемлющий, аналитический и тематический доклад по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и об осуществлении настоящей резолюции с учетом обновленной информации, полученной от организаций системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, Программы развития Организации Объединенных Наций, Структуры «ООН-женщины» и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также почерпнутой из докладов специальных докладчиков, касающихся положения трудящихся женщин-мигрантов, и из других соответствующих источников, таких как Международная организация по миграции, включая неправительственные организации.

*70-е пленарное заседание,
18 декабря 2013 года*